

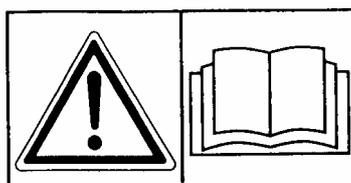


PRESSE ECRASE-POTS

à fonctionnement pneumatique

206

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET LA MAINTENANCE



Lire attentivement les instructions
reportées dans ce manuel avant d'utiliser la machine.

ROSAUTO SrL
Via Lungochiampo 53
36054 MONTEBELLO (VI)
TEL.0444-648966 FAX.0444-648960
Web: www.rosauto.it
E-mail: rosauto@rosauto.it

II^a EDITION



TABLE DES MATIERES

- 1. INTRODUCTION.
- 1.1 GUARANTIE.
- 1.2 DESTINATION.
- 1.3 DESCRIPTION.
- 1.4 IDENTIFICATION.
- 1.5 DONNEES TECHNIQUES.
- 1.6 NIVEAU SONORE.
- 1.7 PLAQUETTES ET AVIS DE DANGER

- 2. NORMES GENERALES DE SECURITE ET DE PREVENTION DES ACCIDENTS.

- 3. ECOLOGIE ET POLLUTION.

- 4. UTILISATION SURE.

- 5. TRANSPORT ET DECHARGEMENT.

- 6. MISE EN PLACE.
- 6.1 CONTROLES A LA PREMIERE MISE EN MARCHE.

- 7. MODE D'EMPLOI.

- 8. PREPARATION DE LA PRESSE.

- 9. ÉCRASEMENT DES POTS.

- 10. SYSTEME PNEUMATIQUE.
- 10.1 FONCTIONNEMENT.

- 11. DISPOSITIFS DE SURETE.

- 11. MAINTENANCE ET CONTROLES PERIODIQUES.

- 12. ENTRETIEN EN TOUTE SÉCURITÉ

- 13. LISTE DES PIECES DETACHEES.

**ROSAUTO srl se réserve la propriété du Manuel suivant et interdit à quiconque de le reproduire ou de le communiquer à des tiers sans son autorisation.
Aux fins juridiques, en cas de contestations, accidents ou autre, seul le texte dans la langue du fabricant n'est valable.
ROSAUTO srl n'assume AUCUNE responsabilité pour les dommages dérivant d'incompréhensions ou d'une utilisation erronée due à une traduction imparfaite ou imprécise.**

1. INTRODUCTION.

Ce manuel contient les instructions pour l'installation, l'utilisation et la maintenance appelé **PRESSE ECRASE-POTS**. Par la suite, le **PRESSE ECRASE-POTS** sera appelé **Presse**. **Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il doit être convenablement conservé afin de rester en bon état et de pouvoir être consulté en cas de besoin pendant toute la durée de vie du Presse.**

La sécurité, le fonctionnement régulier, l'économie d'utilisation et la longévité du **Presse** sont soumis au respect et à l'observation des instructions décrites dans ce manuel et auxquelles il est obligatoire de se conformer:



ROSAUTO décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels dus à la non-observation de ces instructions.

La **Presse** est construit conformément aux dispositions contenues dans les directives européennes suivantes:

- **Directive 98/37/CE (Sécurité Machines).**
- **Directive 94/9/CE (Appareils destinés à être utilisés en atmosphères potentiellement explosives).**

En ce qui concerne, en particulier, la directive 94/9/CE (directive "ATEX"), le **Presse** est une machine conçue et construite pour fonctionner conformément aux paramètres opérationnels établis par **ROSAUTO** garantissant un niveau de protection normale conforme au groupe d'appareils II - catégorie 3, type de danger G D. La machine est donc mise sur le marché accompagnée de:

- **Déclaration de conformité CE,**
- **Label CE,**
- **Manuel d'instructions et de maintenance.**

1.1 GARANTIE.

Lors de la livraison, vérifier si le **Presse** n'a pas subi de dommages pendant le transport et si le jeu d'accessoires livré est intact et complet. Toute réclamation éventuelle devra être présentée dans les huit jours qui suivent la livraison. L'acheteur ne pourra se prévaloir de ses droits sur la garantie que s'il a respecté les conditions de garantie indiquées ci-après.

ROSAUTO déclare fournir la garantie sur les appareils aux conditions suivantes:

- a) Le **Presse** est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat, certifiée par un document de livraison délivré par le Revendeur. Lors de toute demande d'intervention sous garantie, l'utilisateur devra mentionner le matricule et l'année de fabrication de l'appareil.
- b) La garantie comprend le remplacement ou la réparation gratuits des composants de l'appareil reconnus défectueux à l'origine pour vices de fabrication et ce, sans coût de main-d'œuvre.
- c) Les interventions sous garantie sont effectuées au siège du fabricant ou des Centres de maintenance agréés, où l'appareil devra parvenir en port franc et sera rendu aux frais et risques de l'utilisateur. Pour les interventions techniques sous garantie éventuellement demandées au domicile de l'utilisateur, sera débité le prix se rapportant aux heures nécessaires au déplacement, au remboursement kilométrique et à tous les frais du vivre et du coucher selon les barèmes en vigueur en possession du personnel du Service après-vente. Rien n'est dû pour le temps nécessaire à l'intervention et au remplacement du matériel.
- d) Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels, directs ou indirects dérivant de la non-observation de toutes les prescriptions indiquées dans le manuel d'utilisation et notamment des avertissements concernant l'emplacement, l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'appareil. La présente garantie n'entraîne aucune indemnisation de dommages directs et indirects imputables à une éventuelle période de non-fonctionnement de l'appareil. Les interventions sous garantie sont soumises à la ponctualité des paiements en cours.
- e) Cet accord répond aux lois en vigueur de la République Italienne. Pour toute controverse sur cet accord, les parties choisissent le Tribunal de Vicenza.



Outre les cas visés par le contrat, la garantie déchoit:

- En cas d'erreur d'utilisation du **Laveur pulverisateur** imputable à l'opérateur.
- En cas de dommage imputable à un entretien insuffisant.
- Si le **Presse** a subi des modifications suite à des réparations effectuées par l'utilisateur sans le consentement de **ROSAUTO** ou suite au montage de pièces détachées d'une marque différentes de celle d'origine.
- En cas de non-observation des instructions décrites dans ce manuel.
- En cas d'utilisation de diluants corrosifs hors-normes ou non compris parmi les produits conseillés par **ROSAUTO**.

1.2 DESTINATION.

La Presse ne doit être utilisée que pour écraser des pots en tôle d'acier de différentes dimensions, jusqu'à une capacité maximum de 30 litres. Ces pots doivent être ouverts et complètement vidés.



AVERTISSEMENT

Le Laveur pulverisateur ne doit être destiné qu'à l'utilisation pour la quelle il a été conçu et construit. Toute autre utilisation non indiquée dans le présent manuel est considérée impropre et, par conséquent, strictement interdite. ROSAUTO décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels dus à une utilisation impropre du Laveur-pulvérisateur ou à la non-observation des instructions contenues dans le présent manuel.

En ce qui concerne l'emplacement où peut opérer le **Presse**, **ROSAUTO** garantit un niveau de protection conforme au **groupe d'appareils II, catégorie 3, type de danger gaz (G) et poussières (D)** selon la directive 94/9/CE (directive "ATEX"). L'appareil a été conçu et construit pour fonctionner conformément aux paramètres opérationnels établis par **ROSAUTO** et garantir un niveau de protection normale pour une utilisation prévue dans des emplacements où il est **peu probable** qu'il se crée des atmosphères explosives dues à des gaz, vapeurs, brouillards ou mélanges d'air et de poussières. Le **Presse** est donc adapté pour opérer dans des emplacements présentant les zones de danger suivantes:

- **ZONE 2 (G) - ZONE 22 (D):** Zone dans laquelle il ne se produit normalement pas de mélange de gaz explosif ou seulement pour de brèves périodes.

1.3 DESCRIPTION.

La **Presse** est essentiellement constituée d'un cylindre pneumatique, d'un récipient en tôle d'acier où a lieu l'écrasement des pots à l'aide d'un plateau pressant. En outre, la presse est soutenue par un bâti en tôle d'acier.

SCHÉMA DE LA PRESSE (voir figure 1).

- 206 – 1 Cylindre pneumatique en aluminium.
- 206 – 2 Soupape de pression maxi
- 206 – 3 Raccord entrée d'air avec filtre
- 206 – 4 Soupape de fonctionnement
- 206 – 5 Chambre d'écrasement
- 206 – 6 Double soupape de sécurité et de blocage avec protection du bouton
- 206 – 7 Bâti de la presse
- 206 – 8 Orifices pour la fixation au sol
- 206 – 9 Porte de chargement
- 206 – 10 Poignée de commande et de fermeture de la porte
- 206 – 11 Tôle de réglage de la soupape de fonctionnement
- 206 – 12 Plateau de pressage
- 206 – 13 Tôle de réglage de la soupape de sécurité

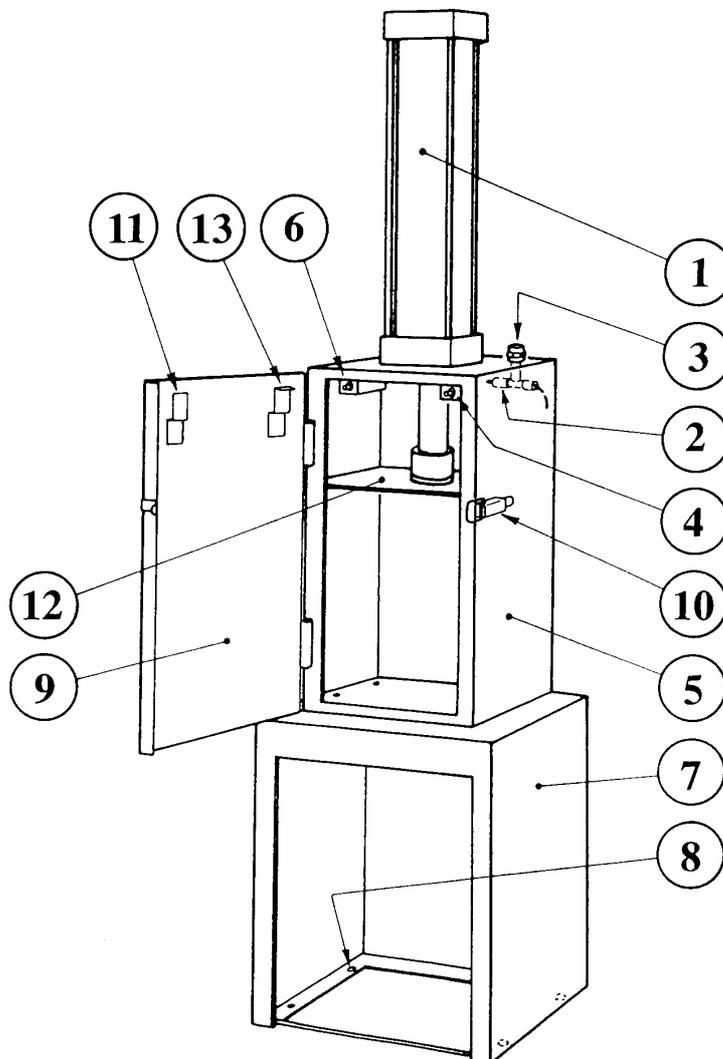


Figure 1

*N.B. Lors de la commande de pièces détachées, indiquez toujours:
LE MODELE – LE N° DE SERIE et L'ANNEE*

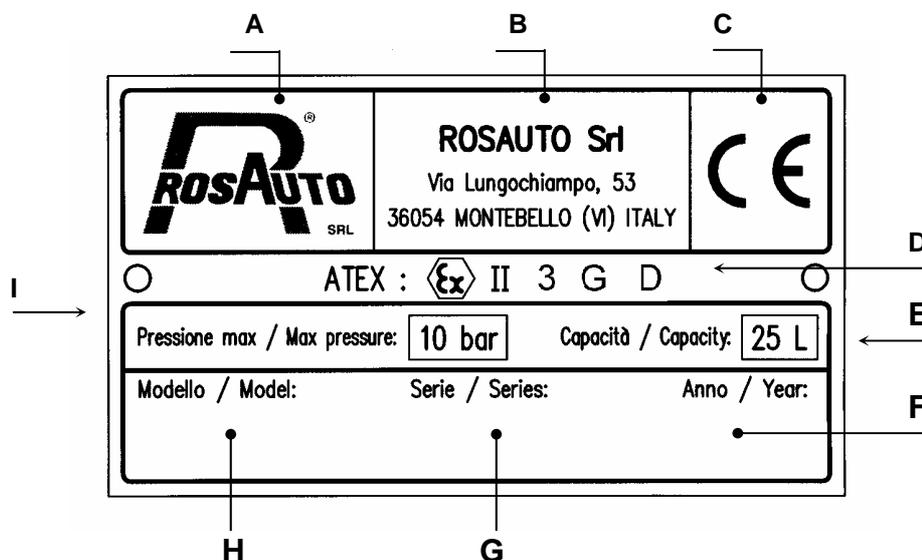


1.4. IDENTIFICATION (Cf. fig. A).

Chaque Laveur-pulvérisateur est muni d'une claqué d'identification indiquant:

- A - Marque du fabricant.
- B - Nom et adresse du fabricant.
- C - Label CE.
- D - Groupe, Catégorie, Type de Danger selon la Directive "ATEX".
- E - Force de poussée.
- F - Année de fabrication.
- G - Numéro de série
- H - Modèle.
- I - Pression maximum.

N.B.: Les données H - G - F indiquées sur la plaque doivent être mentionnées lors de toute demande de service après-vente et/ou de livraison de pièces détachées.



1.5 DONNÉES TECHNIQUES.

Dimensions	Unité de mesure	Valeur
Poids global	kg	95
Hauteur bâti compris	mm	1780
Largeur bâti compris	mm	500
Profondeur bâti compris	mm	450
Hauteur chambre d'écrasement	mm	580
Largeur chambre d'écrasement	mm	350
Profondeur chambre d'écrasement	mm	370
Pression maxi de service de l'alimentation pneumatique	bar	10
Force de poussée du piston (à 8 bar)	kN	16
Pression de réglage de la soupape de sécurité	bar	11,5
Diamètre maxi des pots	mm	310
Capacité maxi des pots	L	30

1.6 NIVEAU SONORE.

Le niveau de bruit aérien émis par le laveur-pulvérisateur a été relevé dans des conditions normales de travail, à l'aide d'un phonomètre à intégrateur.

Les relevés ont été effectués conformément à la norme EN ISO 3746:1995 par un laboratoire compétent. Les essais ont donné les résultats suivants:

- Niveau moyen équivalent pondéré de pression acoustique: LpAm = 56,4 dB (A).
- Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur: LpA = 73,9 dB (A).
- Niveau de puissance acoustique conventionnelle: LwA = 88,8 dB (A).

1.7 PLAQUETTES ET AVIS DE DANGER.

Le presse est muni d'une plaque du constructeur ainsi que de pictogrammes (étiquettes) qui signalent les risques résiduels présents sur la machine.

La Fig. 2 reproduit une plaquette et les avis de danger avec l'indication de l'endroit exact où la plaquette d'identification du constructeur est normalement apposée.

Les plaquettes ont la signification suivante:

- 1) Marque du fabricant, label CE, modèle, numéro de série et année de construction, pression maximum, Groupe, Catégorie et Type de danger ATEX, force de poussée.
- 2) Danger d'explosion: défense de percer l'enveloppe du cylindre
- 3) Lire attentivement les instructions contenues dans cette notice avant de commencer à travailler avec la machine.
- 4) Débrancher l'alimentation d'air comprimé lorsqu'on doit effectuer des réparations et des opérations d'entretien.
- 5) Il est obligatoire de débrancher l'alimentation en air comprimé avec d'effectuer toute intervention sur la presse.

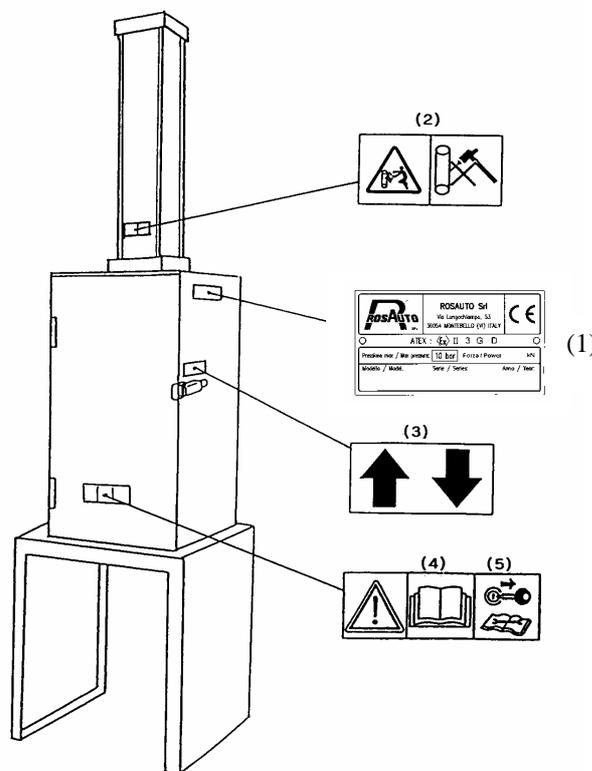


Figure 2

2. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS.

Faire attention au signal de danger dans cette notice s'il y en a un, et respecter les dispositions de sécurité.

Les signaux de danger sont de trois niveaux:



AVERTISSEMENT

Ce signal prévient que si les opérations décrites ne sont pas correctement exécutées, elles causeront de graves lésions, la mort ou des risques à long terme pour la santé.



ATTENTION

Ce signal avertit que si les opérations décrites ne sont pas correctement effectuées, elles peuvent provoquer de graves lésions, la mort ou des risques à long terme pour la santé. Ce signal indique un niveau de risque inférieur au précédent.



PRÉCAUTION

Ce signal prévient que si les opérations décrites ne sont pas correctement exécutées, on risquera d'endommager la machine.



AVERTISSEMENT

Lire attentivement les normes suivantes. qui ne met pas en oeuvre les regles decrites ci-dessous, risque de subir des dommages ou de les causer aux personnes, aux animaux et aux choses. la maison rosauto decline toute responsabilite pour dommages causes par la non-observation des normes de securite et de prevention des accidents decrites ci-dessous. De plus, la maison Rosauto decline toute responsabilite pour dommages causes par une utilisation impropre de la presse et/ou des modifications apportees sans l'autorisation du constructeur.

3. ECOLOGIE ET POLLUTION.

Respecter les lois en vigueur dans le Pays d'installation de la presse relativement à l'utilisation et à l'élimination des emballages et des boîtes usées.

4. UTILISATION SURE.

- Il est absolument défendu d'utiliser ou de faire utiliser la presse à quiconque n'a pas entièrement lu, compris et parfaitement assimilé les indications de cette notice.
- Il est absolument défendu d'utiliser ou de faire utiliser la presse par un personnel non convenablement formé et compétent ou n'étant pas en bonne santé.
- Avant d'utiliser la presse, il est nécessaire de contrôler le parfait état de tous les dispositifs de sécurité.
- Il est conseillé de se familiariser avec les dispositifs de commande et leurs fonctions avant de commencer le travail.
- La presse n'est construite que pour écraser des pots vides peu résistants.
- A cause de la condensation dans les tuyaux, l'air à l'entrée doit être lubrifié afin d'éviter que l'intérieur des soupapes (pos. 4 et 6 fig.1) et du piston (pos.1 fig.1) ne s'oxyde ou ne rouille.
- Il est absolument interdit de percer le piston pneumatique (pos.1 fig.1) avec quelque outil que ce soit.
- Il est absolument interdit de faire fonctionner la presse en appuyant manuellement sur les soupapes (pos.4 et 6 fig.1).
- Il est absolument interdit de fumer, d'utiliser des machines à souder ou des appareils à flamme libre ainsi que de manipuler du matériel incandescent à proximité de la presse.

5. TRANSPORT ET DECHARGEMENT.

La presse est expédiée dans une boîte en carton avec l'indication "fragile" et "ne pas retourner". La presse est livrée palettisée et par conséquent facile à déplacer avec un engin mécanique de levage.

6. INSTALLATION.

Avant d'effectuer l'installation de la presse, contrôler que la machine n'ait pas été endommagée pendant le transport.

Enlever le carton. Enlever le bâti de la presse qui se trouve au-dessus du piston (pos.1 fig.1) et le poser par terre à l'endroit désiré pour l'installation. Lever ensuite la presse avec un mulot, la transporter (pos.5 fig.1) au-dessus le bâti (pos.7 fig.1), démonter les 2 estrades vissées en-dessous et poser lentement la presse sur le bâti (pos.7 fig.1). Puis retirer le mulot et visser la presse sur le bâti avec les vis autobloquantes que l'on vient d'enlever des estrades. Positionner la presse ainsi montée sur un plan parfaitement horizontal et la fixer au sol par les orifices (pos. 8 fig.1) situés sur le bâti.



AVERTISSEMENT

Toutes les opérations de mise en place, de réglage et d'essai suivantes doivent être impérativement effectuées par un personnel qualifié et responsable qui assure un travail conforme aux normes de sécurité applicables dans le domaine mécanique et pneumatique.

6.1 CONTROLES A LA PREMIERE MISE EN MARCHÉ.

Lors de l'installation de la presse, il y a lieu de contrôler et, s'il le faut, d'adapter les installations techniques situées dans l'atelier.

La pression de l'air comprimé d'alimentation de la presse doit être au minimum de 7 bars. Dans le cas contraire, prévoir un réservoir d'air d'accumulation pour assurer le niveau minimum d'autonomie de la presse.

7. MODE D'EMPLOI.

Avant de commencer à travailler avec la presse, il est obligatoire de lire et de comprendre parfaitement les instructions mentionnées ci-après.



AVERTISSEMENT

Lire les indications du chapitre <NORMES GENERALES DE SECURITE ET DE PREVENTION DES ACCIDENTS>.



AVERTISSEMENT

La pression maxi de l'air comprimé doit être limitée à 10 bars. Si la soupape de sûreté du compresseur de l'installation de l'usine est réglée sur une pression supérieure à 10 bars, il est obligatoire d'installer sur la prise prévue pour l'alimentation un ensemble filtre-régulateur/détendeur équipé d'un manomètre et de régler la pression sur une valeur de 8-9 bars.



DANGER

En cas de démontage ou de remplacement des composants pneumatiques de la presse pour des réparations ou pour l'entretien, contrôler que la presse marche correctement: quand la porte (pos.6 fig.1) est ouverte, le plateau de pressage (pos.12 fig.1) doit descendre, tandis que quand on l'ouvre de 2 cm, le plateau doit monter. Quand la porte est ouverte de plus de 4-5 cm et plus, la presse se bloque.

8. PRÉPARATION DE LA PRESSE

Relier l'air comprimé à l'entrée au raccord (pos.3 fig.1).

9. ÉCRASEMENT DES POTS

Décrocher partiellement le crochet de fermeture (pos.10 fig.1) et ouvrir la porte (pos.9 fig.1) de 2 cm pour faire monter le plateau de pressage (pos.12 fig.1). Puis, ouvrir complètement la porte et placer le pot à écraser dans la chambre d'écrasement. Le pot doit être placé au centre, vertical, l'ouverture vers le haut. Fermer ensuite la porte (pos.9 fig.1), accrocher et bien fermer la poignée de fermeture (pos.10 fig.1). de cette façon, le plateau de pressage (pos.12 fig.1) descend et écrase le pot. À la fin de l'opération, retirer le pot écrasé et répéter l'opération d'écrasement. Si les pots sont petits (de 1 kg) on peut écraser au maximum 2 pots à la fois, toujours positionnés au centre et verticaux.

10. INSTALLATION PNEUMATIQUE.

Le schéma fonctionnel de l'installation pneumatique est reproduit sur la fig. 3. Il se compose d'un circuit relié au fonctionnement de la presse. Il est essentiellement constitué de:

- A1 - Filtre air
- B1 - Soupape pression maxi
- C1 - Soupape à 5/2 voies
- D1 - double soupape de sécurité et de blocage
- E1 - Piston à double effet

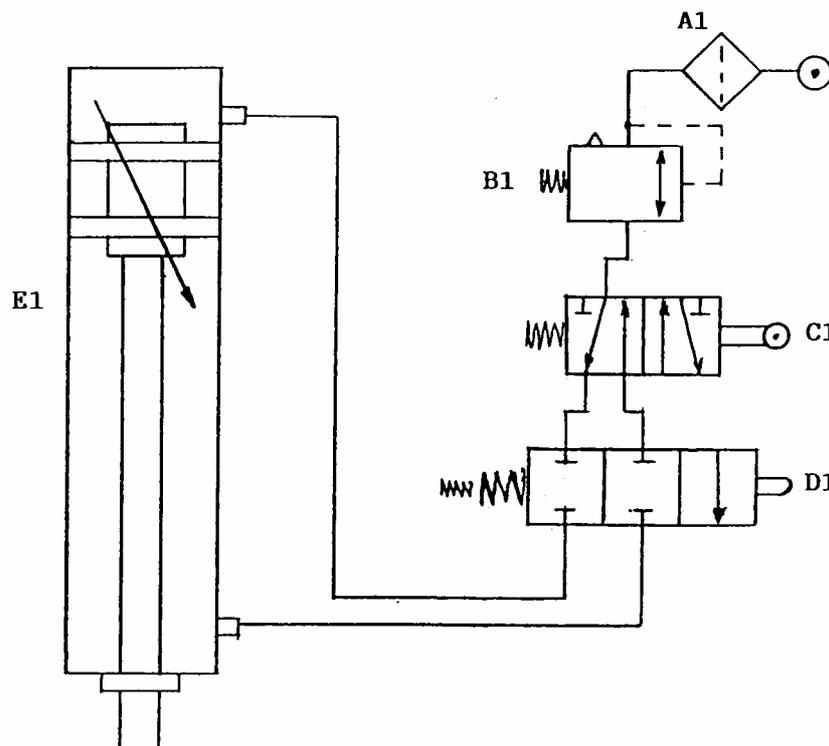


Figure 3

10.1 FONCTIONNEMENT.

Lorsqu'on branche l'air à l'entrée au raccord (pos.3 fig.1) et (A1 fig.3), l'air est filtré et on alimente la soupape à cinq voies (pos.C1 fig.3) et la soupape de pression maxi (pos.B1 fig.3) qui purge quand la pression dépasse 10 bar.

Lorsqu'on ouvre partiellement la porte (pos.9 fig.1), on alimente le bas du cylindre (pos.E1 fig.3) et cela fait monter le plateau de pressage (pos.2 fig.1). Lorsqu'on ferme complètement la porte (pos.9 fig.1), on alimente le haut du cylindre (pos.E1 fig.3) qui pousse vers le bas le plateau de pressage (pos.12 fig.1). Quand on ouvre la porte (pos. 9 fig. 1) de plus de 4-5 cm, la double soupape de sécurité ferme et bloque le circuit de l'air et le fonctionnement de la presse.

11. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



DANGER

Les dispositifs suivants ne doivent absolument pas être manipulés ou exclus. Ils doivent être tenus en permanence en très bon état de marche.

- Soupape de sécurité de pression maxi(pos.2 fig.1). Elle évacue l'air quand la pression dépasse 10 bar.
- Soupape de fonctionnement (pos.4 fig.1)
- Soupape de sécurité (pos.6 fig.1) avec les 2 protections.
- Crochet de fermeture (pos.10 fig.1).
- Tôle de réglage (pos.11 fig.1).
- Tôle de réglage (pos.13 fig.1).

12. ENTRETIEN EN TOUTE SÉCURITÉ

Pour garantir un entretien de la presse en toute sécurité, il est indispensable de respecter les prescriptions suivantes:

- **Débrancher l'alimentation d'air comprimé pour effectuer des réparations ou des opérations d'entretien.**
- Contrôler périodiquement l'intégrité et le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.
- Il est absolument défendu d'enlever ou d'altérer les dispositifs de sécurité.
- L'entretien de la presse ne doit être effectué que par du personnel qualifié et spécialisé, suivant les consignes de cette notice.
- L'entretien doit être effectué scrupuleusement, suivant les consignes contenues dans cette notice. Faire remplacer les pièces endommagées ou usées.
- Les pictogrammes (étiquettes) apposés sur la presse donnent les indications nécessaires essentielles pour éviter les accidents. Ces pictogrammes doivent toujours être propres et immédiatement remplacés au cas où ils seraient enlevés, même partiellement, ou abîmés.
- Il est absolument défendu de travailler avec la presse lorsque même un seul de ces pictogrammes n'est pas à l'endroit où le constructeur l'avait appliqué.
- Nettoyer périodiquement les résidus de peinture qui se forment à l'intérieur de la chambre d'écrasement (pos.5 fig.1).
- En cas de démontage ou de remplacement de composants pneumatiques de la presse pour des réparations ou pour l'entretien, contrôler que la presse marche correctement: quand la porte (pos.6 fig.1) est fermée, le plateau de pressage (pos.12 fig.1) doit descendre, tandis que quand on ouvre de 2 cm, le plateau doit monter. Quand la porte est ouverte de plus de 4-5 cm, la presse se bloque.
- Contrôler que la soupape de sécurité (pos.6 fig.1) fonctionne correctement. Elle doit fermer le circuit de l'air et bloque le fonctionnement de la presse quand la porte (pos.6 fig.1) est ouverte de plus de 4-5 cm.
- Contrôler que les deux tôles latérales de protection du bouton soient montées sur la soupape pneumatique.
- Lubrifier légèrement la tôle de réglage (pos.13 fig.1).
- Nettoyer le filtre situé à l'intérieur de l'entrée d'air (pos.3 fig.1).
- Il est absolument interdit de percer le piston pneumatique (pos.1 fig.1) de quelque façon que ce soit.
- N'utiliser que des pièces originales pour le dépannage et l'entretien.



13. LISTE DES PIECES DETACHEES

Les pièces détachées doivent être commandées à: Rosauto srl. Via Lungochiampo 53/55 36054 Montebello Vicentino (VI) – Italia.

- 206- 1 - Cylindre pneumatique.
- 206- 2 - Soupape de sécurité.
- 206- 3 - Raccord d'entrée de l'air avec filtre.
- 206- 4 - Soupape de fonctionnement.
- 206- 6 - Soupape de sécurité et de blocage.
- 206- 9 - Porte
- 206- 10- Poignée de commande de fonctionnement.
- 206- 12- Plateau de pressage